GATHA VOHU-KHSHATHRA

(Chapter (h*ā*) 51)

The chapter of Vohu-khshathra Gatha is Yasna H*ā* 51. It should be recited on the Vohu-khshathra Gatha day as under:

Khshnaothra ahurahe mazdāo. Ashem vōhū (1).

Pa nāme yazdān ahura mazda khodāe awazuni gorje khoreh awazāyād; geh gāthābyō ahunavad geh, ushtavad geh, spentomad geh, vohū-khshathra geh, vahīshtoisht geh, geh gāthābyā ardāfravash beresād.

Az hamā gunāh patet pashemānum, az harvastin dushmata duzhūkhta duzhvarshta, mem pa getī manīd, oem goft, oem kard, oem jast oem bun būd ested, az ān gunāh manashnī gavashnī kunashnī, tanī ravānī getī minoānī, okhe avākhsh pashemān pa se gavashni pa petet hom. khshnaothra ahurahe mazdāo, tarōidite angrahe mainyeush haithyāvarshtām hyat vasnā frashotemem. staomi ashem. Ashem vohu 3.

Fravarāne mazdayasnō zarathushtrish vīdaēvo ahura-tkaēsho ***(Gāh according to the period of the day)*** frasastayaecha. Ahurahe mazdāo raevato khvarenanghato, ameshanām spentanām, gāthābyō spentābyō ratukhshathrābyō ashaonibyō, ahunavaityāo gāthayāo, ushtavaityāo gāthayāo, spentā-mainyeush gāthayāo, vohu-khshathrayāo gāthayāo, vahishtoishtōish gāthayāo, ashaonām fravashinām ughranām aivi-thūranām, paoiry-taēshanām fravashinām nabānazdishtanām fravashinām. Khshnaothra yasnāicha vahmāicha khshnaothrāicha frasastayaēcha, yathā ahū vairyō zaotā frā me mrūte, athā ratūsh ashātchit hacha frā ashava vidhvāo mraotū.

Ahurem mazdam raēvantem khvarenanghantem yazamaide; ameshā spentā hukhshathrā hudhāonghō yazamaide. Gāthāo spentāo ratukhshathrāo ashaonīsh yazamaide; ahunavaitīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, ushtavaitīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, spentā-maiyūm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, vohu-khshathrām gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide, vahishtōishtīm gāthām ashaonīm ashahe ratūm yazamaide. Ashaonām vanghuhīsh sūrāo spentāo fravashayō yazamaide. Ahunem vairīm tanūm pāiti, a hunem vairīm tanūm pāiti, a hunem vairīm tanūm pāiti; Yathā ahū vairyō (1).

Chapter 51

nem*ō* v*ē* g*ā*th*ā*o ashaon*ī*sh!
1. voh*ū* khshathrem vair*ī*m, b*ā*gem aib*ī*-bairishtem;
v*ī*d*ī*shemn*ā*ish *ī*zh*ā*ch*ī*t, ash*ā* antar*ē*-charait*ī*;
shyaothan*ā*ish mazd*ā* vahishtem, tat n*ē* n*ū*ch*ī*t varesh*ā*n*ē*.
(Recite the above stanza twice).

2. t*ā*-v*ē* mazd*ā* paourv*ī*m, ahur*ā* ash*ā*i yech*ā*;
taiby*ā*ch*ą* *ā*rmait*ē*, d*ō*ish*ā*-m*ō*i isht*ō*ish khshathrem;
khshm*ā*kem voh*ū* manangh*ā*, vahm*ā*i d*ā*id*ī* savangh*ō*.

3. *ā*-v*ē* g*ē*ush h*ē*myant*ū*, y*ō*i v*ē* shyaothan*ā*ish s*ā*rent*ē*;

ahurō ashā hizvā, ukhdhāish vanghēush mananghō;
yaēshąm tū pouruyō, mazdā fradakhshtā ahī.

4. kuthrā ārōish ā fseratush, kuthrā merezhdikā akhshtat;
kuthrā yasō khyēn ashem, kū spentā ārmaitish;
kuthrā manō vahishtem, kuthrā thwā khshathrā mazdāo.

5. vīspā-tā peresąs, yathā ashāt hachā gąm vīdat;
vāstryō shyaothanāish, ereshvō hąs hu-khratush nemanghā;
yē dāthaēibyō eresh-ratūm, khshayąs ashivāo chistā.

6. yē vahyō vanghēush dazdē, yaschā hōi vārāi rādat;
ahurō khshathrā mazdāo, at ahmāi akāt ashyō;
yē hōi nōit vīdāitī, apēmē anghēush urvaēsē.

7. dāidī-mōi yē gąm tashō, apaschā urvarāoschā;
ameretātā haurvātā, spēnishtā mainyū mazdā;
tevīshī utayūitī, mananghā vohū sēnghē.

8. at zī tōi vakhshyā, mazdā vīdushē zī-nā mruyāt;
hyat akōyā dregvāitē, ushtā yē ashem dādrē;
hvō zī mąthrā shyātō, yē vīdushē mravaitī.

9. yąm khshnūtem rānōibyā dāo, thwā āthrā sukhrā mazdā;
ayanghā khshustā aibī ahvāhū dakhshtem dāvōi;
rāshyenghē dregvantem savayō ashavanem.

10. at yē mā-nā marekhshaitē, anyāthā ahmāt mazdā;
hvō dāmōish drujō hunush, tā duzhdāo yōi hentī;
maibyō zbayā ashem, vanghuyā ashī gat tē.

11. kē urvathō spitamāi, zarathushtrāi nā mazdā;
kē vā ashā āfrashtā, kā spentā ārmaitish;
kē vā vanghēush mananghō, achistā magāi ereshvō.

12. nōit tā-īm khshnāush vaēpayō, kevīnō peretō zemō;
zarathushtrem spitāmem, hyat ahmī urūraost astō;
hyat hōi īm charataschā, aodereshchā zōishenū vāzā,

13. tā dregvatō maredaitī, daēnā erezāush haithīm;
yehyā urvā khraodaitī, chinvatō peretāo ākāo;
khvāish shyaothanāish hizvaschā, ashahyā nąsvāo pathō.

14. nōit urvāthā dātōibyaschā, karapanō vāstrāt arem;
gavōi ārōish āsēndā khvāish, shyaothanāishchā sēnghāishchā;
yē-īsh sēnghō apēmem, drujō demānē ādāt.

15. hyat mīzhdem zarathushtrō, magavabyō chōisht parā;
garō demānē ahurō, mazdāo jasat pouruyō;

tā vē vohū mananghā, ashāichā savāish chivīshī.

16. tąm kavā vishtāspō, magahyā khshathrā nąsat;
vanghēush padebīsh mananghō, yąm chistīm ashā mantā;
spentō mazdāo ahurō, athā-nē sazdyāi ushtā.

17. berekhdhąm mōi ferashaoshtrō, hvō-gvō daēdōisht kehrpem;
daēnayāi vanghuyāi, yąm hōi ishyąm dātū,
khshayąs mazdāo ahurō, ashahyā āzhdyāi gerezdūm.

18. tąm chistīm dē-jāmāspō, hvō-gvō ishtōish khvarenāo;
ashā verentō tat khshathrem, mananghō vanghēush vīdō;
tat mōi dāidī ahurā, hyat mazdā rapēn tavā.

19. hvō tat nā maidyō-māonghā, spitamā ahmāi dazdē;
daēnayā vaēdemnō, yē ahūm ishasąs aibī;
mazdāo dātā mraot, gayehyā shyaothanāish vahyō.

20. tat vē-nē hazaoshāonghō, vīspāonghō daidyai savō;
ashem vohū mananghā, ukhdhā yāish ārmaitish;
yazemnāonghō nemanghā, mazdāo rafedhrem chagedō.

21. ārmatōish nā spentō, hvō chistī ukhdhāish shyaothanā;
daēnā ashem spēnvat, vohū khshathrem mananghā;
mazdāo dadāt ahurō, tēm vanguhīm yāsā ashīm.

22. yehyā mōi ashāt hachā, vahishtem yesnē paitī,
vaēdā mazdāo ahurō, yōi āongharechā hentichā,
tą yazāi khvāish nāmēnīsh, pairichā jasāi vantā.

23. vohū khshathrem vairīm, bāgem aibī-bairishtem;
vīdīshemnāish īzhāchīt, ashā antarē-charaitī;
shyaothanāish mazdā vahishtem, tat nē nūchīt vareshānē.
(Recite the above stanza twice).

ashem vōhū (3)
vohu-khshathrąm hāitīm yazamaide.
vohu-khshathrąm gāthąm ashaonīm ashahe ratūm yazamaide.
vohu-khshathrayāo gāthayāo handātā yazamaide.

yenghe hātąm āat yesne paitī vanghō,
mazdāo ahurō vaēthā ashāt hachā,
yāonghąmchā tąschā tāoschā yazamaide.

(To be recited in bāz) ahuramazda khōdāe, awazūnīe mardum, mardum sardagąn hamą sardagān hambāyaste vehān, ōem behedin māzdayasnąn āgahī āstavānī nekī rasānad; aedūn bād. (To be recited loudly) yathā ahū vairyō (2)

yasnemcha vahmemcha aojascha zavarecha *ā*frī*nā*mi, ahurahe mazd*ā*o ra*ē*vat*ō* khvarenanguhat*ō*, ameshan*ą*m spentan*ą*m, g*ā*th*ā*by*ō* spent*ā*by*ō* ratu-khshathr*ā*by*ō* ashaoniby*ō*, ahunavaity*ā*o g*ā*thay*ā*o, ushtavaity*ā*o g*ā*thay*ā*o, spent*ā* mainy*ē*ush g*ā*thay*ā*o, vohu-kshathray*ā*o g*ā*thay*ā*o, vahisht*ō*isht*ō*ish g*ā*thay*ā*o, ash*ā*un*ą*m fravashin*ą*m ughran*ą*m aiwith*ū*ran*ą*m, paoiry*ō*-tka*ē*shan*ą*m fravashin*ą*m, nab*ā*-nazdishtan*ą*m fravashin*ą*m. ashem voh*ū* (1). ahm*ā*i ra*ē*shcha; hazangrem; jasa me avanghahe; kerfeh m*ō*zd.